

CAMEDIA

xD
xD-Picture Card

STANDARD CARD
(WITH PANORAMA FUNCTION)
CARTE STANDARD
(AVEC FONCTION PANORAMA)
STANDARD-SPEICHERKARTE
(MIT PANORAMAFUNKTION)
TARJETA ESTANDAR
(CON FUNCIÓN PANORÁMICA)
標準卡
(帶全景功能)

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.
San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan
Customer support (Japanese language only): Tel. 0426-42-7499 Tokyo

OLYMPUS AMERICA INC.
Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 1-631-844-5000
24/7 online automated help: http://support.olympusamerica.com/
Phone customer support: Tel. 1-888-553-4448 (Toll-free)

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany Tel. 040-23 77 33
Technical Customer Support:

Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com
or call NUMBER: 00800 - 67 10 83 0 (Toll-free)
+49 180 5 - 67 10 83 or +49 40 - 237 73 899 (Charged)



- "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection.
- La marque "CE" indique que ce produit est conforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur.
- Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt.
- La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, medio ambiente y protección del cliente.

INSTRUCTIONS

* Please read this carefully before using the product.

This product is a removable memory card, which can record, erase, or re-record picture data. This card is specifically designed for digital cameras which are compatible with the xD-Picture Card, and has already been formatted for immediate use with these digital cameras. With an optional PC card adapter, it can also function as a PCMCIA ATA flash memory card.

Notes: • This card uses built-in non-volatile semiconductor memory. However, data on the card may be destroyed with improper use. • This card only works with xD-Picture Card devices. • Also read the instruction manual of the device that your card will be used with. • This card does not have write-protection (data protection).

MODE D'EMPLOI

* Veuillez lire ceci attentivement avant d'utiliser le produit.

Ce produit est une carte mémoire amovible, qui peut enregistrer, effacer ou ré-enregistrer des données d'image. Cette carte est conçue spécialement pour les appareils photo numériques Olympus qui sont compatibles avec les cartes xD-Picture Card, et elle a déjà été formatée pour un usage immédiat. Avec un adaptateur de carte PC en option, elle peut également fonctionner comme une carte mémoire flash PCMCIA ATA.

Remarques: • Cette carte utilise une mémoire à semi-conducteur non-volatile intégrée. Cependant, les données sur la carte risquent d'être détruites par un usage incorrect. • Cette carte n'est PAS compatible avec les cartes SmartMedia. • Lire également le mode d'emploi de l'appareil sur lequel la carte sera utilisée. • Cette carte n'a pas de protection contre l'écriture (protection des données).

BEDIENUNGSANLEITUNG

* Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Ingebrauchnahme dieses Produktes sorgfältig durch.

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine auswechselbare Speicherkarte, auf der Bilddaten aufgezeichnet, gelöscht und erneut aufgezeichnet werden können. Diese Karte ist für Olympus Digitalkameras mit xD-Picture Card-Kompatibilität vorgesehen. Die Karte ist bereits ab Werk formatiert und kann sofort verwendet werden. Mit einem als Sonderzubehör erhältlichen PC-Kartenadapter kann diese Karte auch als PCMCIA ATA Flash Memory-Karte verwendet werden.

Hinweise: • In dieser Karte ist ein nicht-flüchtiger Halbleiterspeicher eingebaut. Bei unsachgemäßem Gebrauch der Karte kann es zu Datenverlust kommen. • Diese Karte ist nicht mit dem SmartMedia-Kartenformat kompatibel. • Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des Geräts, in dem diese Karte verwendet werden soll. • Diese Karte ist nicht mit Schreibschutz (Datenlöschschutz) versehen.

INSTRUCCIONES

* Lea detenidamente estas instrucciones antes de emplear el producto.

Este producto es una tarjeta de memoria extraíble, que puede grabar, borrar o regrabar datos de imagen. Esta tarjeta ha sido especialmente diseñada para cámaras digitales Olympus, las cuales son compatibles con Tarjetas xD-Picture Card, y ha sido formateada para uso inmediato. Con el adaptador opcional de tarjeta PC, puede funcionar como tarjeta de memoria instantánea PCMCIA ATA.

Notas: • Esta tarjeta utiliza una memoria semiconductora no volátil incorporada. Sin embargo, los datos de la tarjeta pueden ser destruidos por el uso incorrecto. • Esta tarjeta NO es compatible con tarjetas SmartMedia. • Lea también el manual de instrucción del dispositivo con el cual la tarjeta será utilizada. • Esta tarjeta no está protegida contra escritura (protección de datos).

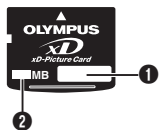
説明書

* 使用本產品前請仔細閱讀本說明書。

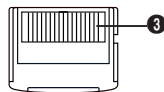
本產品乃 SSFDC (固態軟碟卡) 可移動儲存卡, 能記錄、刪除或重新記錄影像資料。本卡是專為相容 xD-Picture Card 的 Olympus 數碼照相機設計的, 已經格式化, 可立即使用。若配備選購的 PC 卡轉接器, 本卡也可用作 PCMCIA ATA 閃存卡。

註: • 本卡使用內置式非易失性半導體記憶體。但卡上的資料可能會因使用不當而被破壞。 • 本卡與 SmartMedia 不相容。 • 也請閱讀本卡的使用說明書。 • 本卡不具備寫保護 (資料保護) 功能。

NAMES OF PARTS / NOMS DES PIÈCES / PRODUKTBESCHREIBUNG / NOMBRES DE LAS PARTES / 部件名稱



- Index area**
Write the card's contents here.
- Memory capacity**
Shows the size of the card (16/32/64/128/256MB).
- Contact area**
The camera reads the card here. Do not touch.



- Zone index**
Écrire ici le contenu de la carte.
- Capacité mémoire**
Montre la taille de la carte (16/32/64/128/256Mo).
- Zone de contact**
L'appareil lit la carte à cet endroit. Ne pas toucher.

- Indexetikettbereich**
Kann mit Angaben zum Karteninhalt etc. beschriftet werden.
- Speicherkapazität**
Zeigt die Speicherkapazität der Karte an (16/32/64/128/256MB).
- Kontaktbereich**
Hier liest die Kamera die Kartendaten. Niemals berühren.

- Area de índice**
Escriba el contenido de la tarjeta aquí.
- Capacidad de memoria**
Muestra el tamaño de la tarjeta (16/32/64/128/256MB).
- Area de contacto**
La cámara lee la tarjeta aquí. No tocar.

- 索引區**
在此寫入本卡的內容。
- 儲存容量**
表示本卡的大小 (16/32/64/128/256MB)。
- 接觸區**
照相機在此讀取本卡。請勿觸摸。

CONTENTS / CONTENU / INHALT / INDICE / 內容



• xD-Picture Card (1)



- Instructions (this sheet)
- Mode d'emploi (cette feuille)
- Bedienungsanleitung (dieses Faltblatt)
- Instrucciones (esta hoja)
- 說明書 (本頁)

SPECIFICATIONS / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES/ 規格

Type	: xD-Picture Card
Memory type	: NAND flash EEPROM
Memory capacity	: 16MB (M-XD16P), 32MB (M-XD32P), 64MB (M-XD64P), 128MB (M-XD128P), 256MB (M-XD256P)
Operating voltage	: 3V (3.3V)
Dimensions (L x W x H)	: Approx. 20 x 25 x 1.7 mm/0.8 x 1.0 x 0.07 in.
Type	: Carte xD-Picture Card
Type de mémoire	: Flash EEPROM NAND
Capacité mémoire	: 16Mo (M-XD16P), 32Mo (M-XD32P), 64Mo (M-XD64P), 128Mo (M-XD128P), 256Mo (M-XD256P)
Tension de fonctionnement:	: 3V (3.3V)
Dimension (P x L x H)	: 20 x 25 x 1,7 mm environ
Type	: xD-Picture Card
Speichertyp	: NAND Flash EEPROM
Speicherkapazität	: 16MB (M-XD16P), 32MB (M-XD32P), 64MB (M-XD64P), 128MB (M-XD128P), 256MB (M-XD256P)
Betriebsspannung	: 3V (3.3V)
Abmessungen (L x B x H)	: Ca. 20 x 25 x 1,7 mm

Tipo	: Tarjeta xD-Picture Card
Tipo de memoria	: NAND flash EEPROM
Capacidad de memoria	: 16MB (M-XD16P), 32MB (M-XD32P), 64MB (M-XD64P), 128MB (M-XD128P), 256MB (M-XD256P)
Tensión de funcionamiento:	: 3V (3.3V)
Dimensiones (Longitud x Ancho x Altura)	: Aprox. 20 x 25 x 1,7 mm
類型	: xD-Picture Card
記憶體類型	: NAND 閃存 EEPROM
儲存容量	: 16MB (M-XD16P), 32MB (M-XD32P), 64MB (M-XD64P), 128MB (M-XD128P), 256MB (M-XD256P)
工作電壓	: 3V (3.3V)
尺寸 (長×寬×高)	: 約 20×25×1.7mm

HANDLING PRECAUTIONS / PRÉCAUTIONS DE MANIPULATION / SICHERHEITSHINWEISE / PRECAUCIONES PARA MANIPULACION / 操作注意事項

Symbols / Symboles / Symbole / Símbolos / 符號	Meanings of the symbols / Signification des symboles / Erläuterung / Significado de los símbolos / 符號的含義
	● This symbol indicates a prohibited action, which is displayed inside or next to the circle using a picture or caption. ● Ce symbole indique une action interdite, qui est affichée à l'intérieur ou près du cercle en utilisant une figure ou une illustration. ● Dieses Symbol kennzeichnet einen nicht zulässigen Handhabungsschritt, der im oder neben dem Kreis als Piktogramm oder Text dargestellt wird. ● Este símbolo indica una acción prohibida que es indicada dentro o próxima al círculo con una imagen o subtítulo. ● 該符號表示禁止的動作，用圖或說明顯示在圖圈內或圖圈旁。
	● This symbol indicates things that must be done, which are listed inside or next to the circle using pictures or captions. ● Ce symbole indique les choses qui doivent être faites, qui sont indiquées à l'intérieur ou près du cercle en utilisant des figures ou des illustrations. ● Dieses Symbol kennzeichnet einen erforderlichen Handhabungsschritt, der im oder neben dem Kreis als Piktogramm oder Text dargestellt wird. ● Este símbolo indica acciones que deben ser realizadas y que están listadas dentro o próximas al círculo con imagen o subtítulo. ● 該符號表示必須做的事情，用圖或說明顯示在圖圈內或圖圈旁。

⚠ WARNING

■ **Keep away from children.**
Danger of swallowing.
If the card is swallowed, call a doctor, emergency or poison control center immediately.

⚠ AVERTISSEMENT

■ **Ne pas laisser à la portée des enfants.**
Risque d'ingestion.
Si la carte est avalée, appeler immédiatement un médecin ou un centre de secours ou antipoison.

⚠ ACHTUNG

■ **Vor dem Zugriff von Kindern schützen.**
Gefahr bei Verschlucken.
Falls eine Karte verschluckt wird, unverzüglich einen Arzt, Notarzt oder eine Gift-Notzentrale kontaktieren.

⚠ ADVERTENCIA

■ **Mantenga alejado de los niños.**
Peligro de tragarse.
En el caso que la tarjeta sea tragada, llame a un médico, centro de emergencia o intoxicación, inmediatamente.

⚠ 警告

■ 遠離兒童。
吞食危險。
如果吞食了本卡，應立即向醫生、急救中心或中毒控制中心求救。



The xD-Picture Card is a precision instrument. Handle it carefully, and do not bend it or subject it to physical shocks.
Data may be destroyed if this product is used incorrectly, even though the data is saved in non-volatile semiconductor memory. To avoid accidental erase, transfer data to other media regularly such as a computer Hard Disk, CD, or MO drive.
When formatting the xD-Picture Card, make sure that there is no important data on it. **Formatting the card erases all the existing data.** The panorama function remains for repeated use. Formatting must be done by the camera.

La carte xD-Picture Card est un instrument de précision. La manipuler avec soin, et ne pas la cintrer ni la soumettre à des chocs physiques.
Des données risquent d'être détruites si ce produit est utilisé de façon incorrecte, même si les données sont sauvegardées dans une mémoire à semi-conducteur nonvolatile. Pour éviter un effacement accidentel, transférer régulièrement les données sur d'autres supports.
Avant de formater la carte xD-Picture Card, s'assurer qu'elle ne contient pas d'informations importantes. **Formater la carte efface toutes les données existantes.** La fonction panorama reste pour un usage répété. Le formatage doit être effectué par l'appareil photo.

Die xD-Picture Card ist ein Präzisionsinstrument. Sorgfältig handhaben und niemals verbiegen oder heftigen Erschütterungen aussetzen.
Falls dieses Produkt nicht einwandfrei gehandhabt wird, können die gespeicherten Daten unwiderruflich beschädigt werden, obwohl es sich bei diesem Produkt um einen nicht flüchtigen Halbleiterspeicher handelt. Zur Vermeidung von Datenverlust sollten die Daten regelmäßig auf andere Datenträger übertragen werden.
Vor dem Formatieren der xD-Picture Card sicherstellen, dass diese keine wichtigen Daten enthält. **Der Formatierungsvorgang löscht alle vorhandenen Daten.** Die Panoramafunktion wird für wiederholten Gebrauch beibehalten. Die Formatierung muss in der Kamera erfolgen.

xD-Picture Card es un instrumento de precisión. Manipúlelo con precaución y no lo doble ni lo someta a choques físicos.
Los datos pueden ser destruidos si este producto no es utilizado correctamente, aunque los datos estén guardados en una memoria de semiconductor no volátil. Para evitar borrados accidentales, transfiera los datos regularmente a otros dispositivos de media.
Cuando formatee xD-Picture Card, asegúrese de que no haya datos importantes almacenados. **El formatear la tarjeta borra todos los datos existentes.** La función panorámica permanece activada para el uso repetido. El formateado debe ser realizado por la cámara.

xD-Picture Card 是一精密工具，請小心操作，不要彎折或使其遭受機械撞擊。

不正確地使用本卡會損壞資料，包括保存在非易失性半導體記憶體中的資料。為避免資料的意外刪除，請將資料傳送至另一媒體上。

格式化 xD-Picture Card 時，務必確保卡上沒有重要的資料。格式化工卡會刪除所有的現存資料。

全景功能可重複使用。必須由照相機進行格式化。

● Like all flash memory, the xD-Picture Card has a limited life span, and will eventually become incapable of performing WRITE/ERASE functions after long term use. When the media fails replace it with a new xD-Picture Card. ● When saving or erasing files from a personal computer using a PC card adapter, the minimum number of remaining pictures available may decrease. For best results, only format and erase the card in the camera. This will reset the number of remaining pictures to the correct amount. ● When using this product with another brand of camera, format it with that camera. If this is not done, the camera may not function properly.

* If the cautions listed are not followed, short-circuiting, smoking or fire may result.

* Olympus is not responsible for lost or destroyed data in the xD-Picture Card, or for damage of data stored in other media.

● Comme toute carte flash, la carte xD-Picture Card a une durée de vie limitée, et deviendra éventuellement incapable d'effectuer les fonctions WRITE/ERASE après un usage de longue durée. Lorsque ce phénomène se produit, veuillez la remplacer par une nouvelle. ● En sauvegardant ou en effaçant des fichiers à partir d'un ordinateur personnel en utilisant un adaptateur de carte PC, le nombre minimum de vues restantes disponibles peut diminuer. Pour de meilleurs résultats, ne formater et effacer la carte que dans l'appareil photo. Ceci remettra le nombre de vues restantes à la valeur correcte. ● Pour utiliser ce produit avec un appareil photo d'une autre marque, le formater avec cet appareil photo. Si ce n'est pas fait, l'appareil peut ne pas fonctionner correctement.

* Si les précautions citées ne sont pas respectées, un court-circuit, de la fumée ou un incendie peut se produire.

* Olympus n'est pas responsable pour des pertes ou destructions de données dans la carte xD-Picture Card, ou pour des dommages de données stockées sur d'autre support.

● Die xD-Picture Card arbeitet mit Flash Memory-Technologie und hat eine begrenzte Lebensdauer. Dementsprechend sind nach längerem Gebrauch keine SCHREIB- oder LÖSCHvorgänge mehr durchführbar. In diesem Fall die verbrauchte xD-Picture Card durch eine neue ersetzen. ● Bei der Speicherung oder Löschung von PC-Dateien (unter Verwendung eines PC-Kartenadapters) kann sich die Mindestanzahl der verbleibenden Aufnahmen verringern. Zur optimalen Nutzung sollte die xD-Picture Card in der Kamera formatiert oder gelöscht werden. Dies stellt sicher, dass die korrekte Anzahl der verbleibenden Aufnahmen eingestellt wird. ● Wird dieses Produkt in einer Kamera eines anderen Herstellers verwendet, muss eine Formatierung in dieser Kamera durchgeführt werden. Andernfalls kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen der Kamera kommen.

* Bei Nichtbeachtung der aufgelisteten Sicherheitshinweise besteht Kurzschlussgefahr mit Überhitzungs- und Feuergefahr.

* Olympus kann für den Verlust oder die Zerstörung von Daten in der xD-Picture Card oder für Schäden an Daten auf anderen Datenträgern nicht verantwortlich gemacht werden.

● Como toda memoria instantánea, la tarjeta xD-Picture Card tiene una vida de servicio limitada y eventualmente será incapaz de ejecutar las funciones WRITE/ERASE después de largo tiempo. Cuando el medio falle, reemplázelo por una nueva tarjeta xD-Picture Card. ● Cuando almacene o borre archivos desde un computador personal empleando el adaptador de tarjeta PC, el número mínimo de fotografías restantes disponibles se reducirá. Para obtener mejores resultados, sólo formatee y borre la tarjeta en la cámara. Esto repositonará el número de fotografías restantes al número correcto.

● Cuando utilice este producto con otra marca de cámara, formatéela con esa cámara. Si esto no es efectuado, la cámara puede no funcionar debidamente.

* Si no cumple con las precauciones listadas pueden producirse cortocircuitos, humo o fuego.

* Olympus no se responsabiliza por la pérdida o destrucción de datos en la tarjeta xD-Picture Card ni por daños de datos almacenados en otros medios.

● 像所有的閃存卡一樣，xD-Picture Card 的使用壽命有限，長時期使用後，其寫入 / 刪除功能最終將無法執行。發生這種情況時，請更換新卡。

● 用 PC 卡轉接器從個人電腦保存或刪除檔案時，可用的最少剩餘影像數會減少。由照相機格式化插卡可將剩餘影像數恢復至正確數量。

● 本卡用於其他品牌的照相機時，請用那一照相機格式化本卡。如果不這麼做，照相機的功能可能無法正常工作。

* 如果不遵守所列的注意事項，可能會發生短路、冒煙或起火。

* Olympus 對丟失或破壞 xD-Picture Card 上的資料及損壞保存在其他媒體上的資料概不負責。

OPERATION / STORAGE ENVIRONMENT

Operation temperature : 32 ~ 131°F/0 ~ 55°C
Storage temperature : 4 ~ 149°F/-20 ~ 65°C
Operation/Storage humidity : 95% or less

* Do not expose the xD-Picture Card to temperature changes which cause condensation to form, even within the temperature range above. When carrying or storing, put it in the exclusive case.

AMBIANCE DE FONCTIONNEMENT / STOCKAGE

Température de fonctionnement : 0 à 55°C
Température de stockage : -20 à 65°C
Humidité de fonctionnement/stockage : 95 % ou moins

* Ne pas exposer la carte xD-Picture Card à des changements de température qui permettent la formation de condensation, même dans la gamme de température ci-dessus. Pour le transport ou le stockage, la mettre dans l'étui exclusif.

Arbeits-/Aufbewahrungsbedingungen

Arbeitstemperatur : 0 ~ 55°C
Lagertemperatur : -20 ~ 65°C
Luftfeuchtigkeit : Maximal 95 %

* Die xD-Picture Card niemals Temperaturschwankungen aussetzen, bei denen sich Kondensation entwickeln kann, selbst innerhalb des oben angegebenen Temperaturbereichs. Zum Transportieren oder Lagern in der dafür vorgesehenen Schutzhülle aufbewahren.

AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO / ALMACENAMIENTO

Temperatura de funcionamiento : 0 ~ 55°C
Temperatura de almacenamiento : -20 ~ 65°C
Humedad de funcionamiento/almacenamiento : 95% o menos

* No exponga xD-Picture Card a temperaturas que produzcan condensación, aunque estén dentro de los límites arriba indicados. Cuando traslade o guarde la tarjeta, colóquela en el estuche exclusivo.

操作 / 存放環境

操作溫度 : 0~55°C
存放溫度 : -20~65°C
操作 / 存放濕度 : 95% 以下

*不要讓 xD-Picture Card 暴露在同引起結露的溫度變化（即使是在上述溫度範圍內）條件下。攜帶或保存卡時，請將其放在專用的包內。